



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 16

ביאור ע"פ יונת בחגוי הסלע וגו'

Объяснение стиха «Голубка
моя, в расселинах скалы»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/16/

1 ביאור ע"פ יונתי בחגוי הסלע וגו'

Объяснение стиха «Голубка моя, в расселинах скалы и т. д.»

2 הנה כתיב כי לא מחשבותי מחשבותיכם. ומבואר במ"א שאינו מוכן לפי פשוטו כי מלתא דפשיטא היא שאין ערוך מחשבותינו המלובשות בגוף לגבי מחשבתו של הקב"ה שאין לו דמות הגוף ואינו גוף ח"ו

[חס ושלום]

Итак, написано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли». В другом месте объясняется, что в простом смысле это непонятно: ведь совершенно очевидно, что наши мысли, облачённые в тело, несопоставимы с мыслью Святого, благословен Он, у Которого нет телесного образа и Который не является телом, упаси Б-г.

והענין הוא כי הנה באדם הרהור דהיינו מחשבה לא עביד מידי כי הנה המחשבה נק' נהר כנודע בפי' ונהר יוצא מעדן והיינו דכמו הנהר שנובע מן מקורו והולך בתמידות לא ינוח ולא יעמוד.

Объяснение таково. У человека размышление (гирхур), то есть мысль, «ничего не делает». Ведь мысль называется «рекой», как известно из объяснения слов «И река выходит из Эдена»: подобно реке, которая берёт начало в своём истоке и непрерывно течёт, не отдыхая и не останавливаясь,

כך המחשבה היא נובעת בתמידות ממקורה מהשכל ולא תנוח אפי' [אפילו] רגע שתמיד תשוטט מחשבת האדם באיזו דבר.

так и мысль постоянно проистекает из своего источника — разума — и не успокаивается ни на мгновение, ибо мысль человека всегда блуждает вокруг какого-либо предмета.

3 ואעפ"כ [ואף על פי כן] לא תפעול שום פעולה מורגשת ולא תעשה רושם כלל ולא כמו הדבור והמעשה שעושין רושם.

И все же оно не производит никакого ощутимого действия и вовсе не оставляет следа, в отличие от речи и действия, которые оставляют след.

כמו עד"מ כאשר ידמה אדם במחשבתו להוות ולעשות איזו מציאות שיהיה הנה מחשבתו לא תפעיל

Например, если человек представит себе в мысли, как привести в бытие и создать нечто существующее, чтобы оно было, его мысль не приведет [это] к осуществлению.

ואף אם ידמה ויצייר בשכלו צורת המציאות אשר ברצונו להוות עכ"ז [עם כל זה] והיה כלא היה עד יפעל ויצא לפועל ע"י כח המעשה דוקא או ע"י הדבור שמצוה לאחרים לעשות.

И даже если он представит и изобразит в своем разуме форму существующего, которое желает привести в бытие, все равно оно будет словно никогда не существовало, пока не будет создано и осуществлено именно силой действия или посредством речи, которой он приказывает другим сделать это.

ונמצא המחשבה אין לה כח לפעול ולעשות כמו הדבור והמעשה שעיקר הפעולה אינה אלא ע"י המעשה דייקא או הדבור

Итак, мысль не обладает силой производить и создавать, как речь и действие, ибо результат достигается главным образом только посредством самого действия или речи.

(וזהו דהרהור לא עביד מידי שהמחשבה היא בחינת אין לגבי הדבור והמעשה שהם היש והעיקר וכדלקמן).

(И в этом смысл изречения: «Размышление ничего не совершает»: мысль находится на уровне «ничто» (айн) по сравнению с речью и действием, которые являются «нечто» (еш) и главным, как будет сказано ниже.)

ואין כן למעלה במחשבתו ית' שהמחשבה דייקא היא תפעיל (והיא היש) כי כאשר עלה במחשבתו ורצונו להוות ולהאציל האצילות

Но наверху, в мысли Вс-вышнего, благословен Он, дело обстоит иначе: именно мысль производит действие (и она является «нечто»). Ибо когда в Его мысли и воле возникло желание привести в бытие и эманировать мир Ацилут (мир эманации),

הנה אז נאצל ונתהווה ממש על ידי מחשבה זו כו' וכמ"ש כ"ז [כל זה] בפרדס (שער הצחצחות פ"ג [פרק ג'])

тогда он действительно эманировал и возник посредством этой мысли и т. д., как написано обо всем этом в «Пардес» (Врата ослепительных светов, глава 3).

ועמ"ש מזה גם כן בד"ה תקעו בחדש ואדרבה שם נהפוך הוא שהתהוות המציאות שע"י מחשבה הוא הרבה גבוה במעלה ומדרגה מהמציאות שנתהווה על ידי הדבור.

И см. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Трубите в новомесячье». Напротив, там все наоборот: существование, возникающее посредством мысли, намного выше по качеству и уровню, чем существование, возникшее посредством речи.

שהרי ידוע מענין צופה ומביט עד סוף כל הדורות במחשבה אחת. ששם הוא למעלה מבחי גדר זמן.

Ибо известно из понятия «видит и созерцает до конца всех поколений» в одной мысли, что там Он выше уровня временных границ.

4 וכמ"ש בזהר שבמחשבה אחת נבראו כל העולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] וגם תח"ה [תחיית המתים]

ואלף השביעי וכל העליות הכל נכלל במחשבה זו שממנה התהוותם

Как сказано в Зоаре: все миры — Ацилут, Брия, Йецира и Асия — были созданы одной мыслью; также воскресение мертвых, седьмое тысячелетие и все будущие восхождения — всё это включено в эту мысль, из которой они возникли.

אך כשבא השפע בבחי' הדבור הוא שנתצמצם האור בכחינת מיעוט אחר מיעוט ובבחי' התחלקות עד ששם נעשה ונתהווה בחינת זמן להיות שנים וחדשים וימים כו'

Но когда поток (шефа) достигает уровня речи, свет сокращается — уменьшение за уменьшением и разделение за разделением, — пока там не возникает и не образуется аспект времени, так что появляются годы, месяцы, дни и т. д.

וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ח"ב [חלק ב'] פ"ז [פרק ז'] שהתהוות הזמן הוא רק מבחי' מלכות שהוא דבור העליון אבל בבחי' המדות דאצילות שלמעלה מהדבור כתיב כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול.

Как сказано в «Сефер шель бейнонім» [«Тании»], часть II, глава 7: время возникает только на уровне Малхут, то есть высшей речи. Об эмоциональных качествах (мидот) мира Ацилут, которые выше речи, сказано: «Ибо тысяча лет в Твоих глазах — как вчерашний день»,

שכולל אלף שנים ביום א' עד שבמחשבה עילאה הוא למעלה מהזמן הנ"ל גם כן שהרי צופה ומביט עד סוף כל הדורות במחשבה וסקירה אחת (ועמ"ש מזה בפ' בראשית בד"ה צאינה וראינה כו' לבבתי כו' ע"ש)

которая включает тысячу лет в один день. А высшая мысль находится даже выше времени, упомянутого выше, ибо Он обозревает и созерцает конец всех поколений в одной мысли и одном взгляде. (См. также сказанное об этом в разделе Берешит, в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и взгляните...», [к словам] «Ты пленила мое сердце...»; см. там.)

נמצא מוכן מזה שלמעלה עיקר ההתהוות הוא מבחי' המחשבה דייקא עד שגם כל מציאות כשעלה במחשבה ונתהווה שם ע"ז

Из этого следует, что наверху главным источником возникновения является именно уровень мысли; настолько, что и всякое существующее, когда оно возникло в мысли, обрело там бытие благодаря этому,

הנה יש בו חיות ואור יותר הרבה מכמו שהוא מהותו ועצמותו כשנמשך אח"כ למטה ע"י הדבור כו' להתהוות בבי"ע.

обладает гораздо большей жизненной силой и светом, чем его собственное бытие и сущность, когда впоследствии оно нисходит вниз посредством речи и т. д., чтобы возникнуть в мирах Брия, Йецира и Асия.

שהרי מה שנמשך ונתהווה על ידי הדבור ירד ונמשך תחת הזמן ממש משא"כ מה שהוא בבחינת מחשבה הוא למעלה מזה כו'.

Ведь то, что посредством речи нисходит и возникает, действительно опускается и оказывается во власти времени; тогда как то, что пребывает на уровне мысли, выше этого и т. д.

5 ועמ"ש בפי' מקץ בד"ה נר חנוכה כו' כדי שתהא מזוזה דלשם נתבאר ג"כ ענין זה איך שעיקר ההתהוות הוא ע"י כל אשר חפץ ה' עשה. ומה שהיה צ"ל מאמר ודבור כדי שיהיה בחינת יש כו' ע"ש.

См. также сказанное в разделе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Светильник Хануки... чтобы мезуза была...»: там тоже объясняется, в чем состоит этот аспект, — как главное в возникновении мира происходит благодаря тому, что «всё, чего желал Вс-вышний, Он совершил», и почему потребовалось изречение (маамар) и речь, чтобы возник уровень «нечто» (йеш) и т. д. См. там.

6 וזהו כי לא מחשבותי מחשבותיכם שכאדם גשמי נראה מחשבתו נחשבת לאין שלא יומשך ממנה שום התהוות מחמת דקותה. ומה שהולך ומתעבה לבחינת הדבור ומעשה נחשב יותר ליש שמהם יומשך התהוות דבר.

И вот смысл слов: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли». У физического человека его мысль считается «ничем», поскольку из нее не происходит никакого возникновения — из-за ее тонкости; а то, что постепенно становится все более грубым, переходя на уровень речи и действия, считается в большей степени «чем-то», поскольку из них возникает нечто.

אבל מדת הקב"ה אינו כן שהוא ית' הסוכ"ע הוא היש ואין בלתו ומה שהולך ומתפשט יותר בעולמות עליונים ותחתונים הוא נחשב יותר לאין

Но у Святого, благословен Он, все устроено иначе: ведь Он, благословен Он, — свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — есть подлинное «нечто», и нет никого, кроме Него. А все, что распространяется дальше, в высшие и низшие миры, считается в большей степени «ничем»,

כי הכל בטל נגדו וכולא קמיה כלא לחשיב לכן כמ"כ [כמו כן] בענין מחשבה ודבור שלו ית' שהם הארות והתפשטות אלקותו ית'

ибо все перед Ним лишено самостоятельного существования, и «всё перед Ним считается ничем». Поэтому то же относится к Его мысли и речи, благословен Он: это сияния и распространения Его Б-жественности, благословен Он, —

הנה המחשבה הוא בחינת יש וע"ז נאמר להנחיל אוהבי יש וממנה עיקר ההתהוות עד שהדבור נחשב לבחי' אין וכלא חשיב לגבי מחשבה זו כו' ועיין מ, ש מזה במ"א ע"פ ויהי קול מעל לרקיע

мысль — это уровень «нечто» (еш), и о ней сказано: «чтобы наделить любящих Меня наследием — еш»; именно из нее происходит основное возникновение, так что речь считается уровнем «ничто» и перед этой мыслью не имеет значения, и т. д. См. также написанное об этом в другом месте, в разборе стиха: «И был голос над сводом».

(ועמ"ש עוד במ"א בענין מ"ש כל אשר חפץ ה' עשה וכתוב בדבר ה' שמים נעשו ושם נת' [נתבאר] ג"כ דעיקר ההתהוות הוא מבחינת חפץ' [חפצו] ורצונו העליון והוא בחי' מחשבה הנ"ל. בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות בד"ה להבין ההפרש כו'):

(См. также написанное в другом месте о словах: «Всё, чего пожелал Б-г, Он совершил», тогда как сказано: «Словом Б-га сотворены небеса». Там также объясняется, что основное возникновение происходит благодаря желанию и высшей воле Вс-вышнего, а это и есть упомянутый выше уровень мысли. См. объяснение к стиху «Пусть принесут царское одеяние», в маамаре, начинающемся словами «Чтобы понять различие...».)

7 ב והנה ישראל עלו במחשבה הנ"ל והוא הנק' מחשבה הקדומה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] בבראשית רבה פ"א מחשבתן של ישראל קדמה לכולן.

2. Итак, Израиль возникли в мысли, упомянутой выше, которая называется первоначальной мыслью (махшава ха-кдума), как сказали наши благословенной памяти мудрецы в Берешит Раба, глава 1: «Мысль об Израиле предшествовала всему».

והענין כי תכלית הבריאה והתורה והמצות הוא להיות לו ית' דירה בתחתונים דהיינו שיהי' [שיהיה] גילוי אור א"ס ב"ה למטה דייקא.

Объяснение: цель творения, Торы и мицвот состоит в том, чтобы у Него, благословен Он, была обитель в нижних мирах; то есть чтобы именно внизу раскрывался Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он.

ולא בשביל הגילוי באצילות כי הרי באצילות בלאו הכי נמי איהו וגרמוהי חד בחי' ביטול כו'.

И не ради раскрытия в Ацилут, ибо в Ацилут и без того «Он и Его сосуды едины» («иу ве-гар-мои хад»): это уровень самоустранения (битуль) и так далее.

אמנם ב"ע שהם יש ודבר נפרד וע"י תורה ומצות ממשיכים בהם ג"כ בחי' דירה והשראת אור א"ס

Но миры Брия, Йецира и Асия — это «нечто» (еш), отдельная сущность; и посредством Торы и мицвот в них также привлекают уровень обители и пребывания Бесконечного света,

כמו באצילות זהו תכלית הבריאה (וכענין צחוק עשה לי אלקים כו' ועמ"ש בד"ה ששים המה מלכות בענין אור זרוע כו' ועמ"ש בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים וכד"ה לא הביט און ביעקב).

как в Ацилут. В этом и состоит цель творения. (И [это] подобно сказанному: «Б-г сделал мне смех» и так далее. См. написанное в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц», о значении слов «Посеян свет» и так далее. См. также написанное в объяснении стиха «Ибо, как новые небеса», и в маамаре, начинающемся словами «Не увидел Он греха в Якове».)

ואיך נעשה זה על ידי התורה ומצות הענין כי רמ"ח מ"ע [מצות עשה] הם רמ"ח אברים דמלכא פי' אברים היינו

А как это осуществляется посредством Торы и мицвот? Объяснение таково: 248 положительных заповедей — это «248 членов Царя». Под «членами» подразумевается...

כמו עד"מ על ידי האבר נמשך ומתגלה אור וחיות מהנפש כח הראיה בעין כו' כך למעלה ע"י ע"ס [עשר ספירות] דאצילות נמשך ומתגלה אור א"ס ב"ה ממש.

как, например, посредством члена проявляются и раскрываются свет и жизненная сила души — [например,] сила зрения в глазу и так далее; так и свыше посредством десяти Сфирот Ацилут привлекается и раскрывается сам Бесконечный свет, благословен Он.

וזהו ענין איהו וחיהי וגרמוהי חד ולכן הם הנקראים רמ"ח אברים דמלכא. והן הן ג"כ המצות

В этом и заключается смысл слов: «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины»; поэтому их называют «248 членами Царя». И они же являются также мицвот,

כי תפילין הם המשכות אור א"ס בחכמה בינה דעת כו' צדקה וגמ"ח [וגמילות חסדים] בחי' חסד כו'

ибо тфилин — это привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Хохму (мудрость), Бину (понимание) и Даат (знание) и т. д.; благотворительность и дела милосердия (гмилут хасадим) [соответствуют] уровню Хеседа (доброты) и т. д.

וחשבון רמ"ח אברים ורמ"ח מ"ע [מצות עשה] היינו לפי שז"א הוא בעל ט"ס [ט' ספירות] (כמ"ש במ"א בד"ה

אלפי שנאן בפי' יתרו ועיין בזה נח דס"ה א' ובע"ח [ובעץ חיים] שער א"א פ"ב [פרק ב']

И число 248 частей тела и 248 положительных заповедей объясняется тем, что у Зеир Анпин (эмоциональных качеств) девять Сфирот (как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Тысячи шинан», в разделе Итро; см. также Зоар, Ноах, 65a, и Эц Хаим, Шаар Арих Анпин, глава 2):

חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] וכל א' כלולה מטי' הרי ט' פעמים ט' עולה

פ"א וכל בחינה יש בה ג' כלים ראש תוך סוף הרי רמ"ג וה"ח [והי' חסדים] המגדילים הרי רמ"ח.

Хохма, Бина и Даат; Хесед, Гвура и Тиферет; Нецах, Ход и Йесод. И каждая из них включает в себя девять, так что девять раз по девять дают 81. И у каждого аспекта есть три сосуда — голова, середина и конец, — итого 243. А пять хасадим, увеличивающих [его], дают 248.

והנה ענין מתן תורה שהוא התלבשות המצות עליונים רמ"ח אברין דמלכא מה שהקב"ה מניח תפילין

כו' במצות גשמיות תפילין בקלף ודיו וציצית בצמר וכן סוכה ולולב כו'

Итак, дарование Торы состоит в облачении высших мицвот — 248 частей тела Царя, [например, когда] Святой, благословен Он, возлагает тфилин и т. д., — в материальные мицвот: тфилин из пергамента и чернил, цицит из шерсти, а также сукка, лулав и т. д.,

ושאר כל המצות היינו שעל ידי קיום המצוה בגשמיות ממשיכים אור א"ס ב"ה המתגלה ברמ"ח אברים

דמלכא שיתגלה למטה ממש בעשיה היינו על ידי תפילין ממשיכים בחינת חכמה

и все остальные мицвот. Иными словами, исполняя мицву материально, привлекают Бесконечный свет, благословен Он, раскрывающийся в 248 частях тела Царя, чтобы он раскрылся здесь, внизу, непосредственно в мире Асия: так, посредством тфилин привлекают уровень Хохмы,

ועל ידי צדקה בחינת חסד כו' עד שיד האדם הנותן צדקה תהיה בחי' כלי לגילוי אלקותו ית' כמו שחסד דרועא ימינא שבאצילות הוא כלי לגילוי אור א"ס דאיהו וגרמוהי חד.

а посредством благотворительности — уровень Хеседа и т. д., так что рука человека, дающего благотворительность, станет сосудом для раскрытия Его Б-жественности, да будет Он благословен, подобно тому как Хесед, «правая рука», в мире Ацилут служит сосудом для раскрытия Бесконечного света, ибо «Он и Его сосуды едины».

כך יהיה גילוי זה ממש כבי"ע וזהו ענין דירה בתחתונים שנעשה על ידי קיום התורה ומצות שהן רמ"ח אברין דמלכא הנקרא ז"א דאצילות שעייז יומשך גילוי זה שבאצילות גם בעשייה ממש

Так это самое раскрытие произойдет в мирах Брия, Ёецира и Асия. В этом и состоит обитель в нижних мирах, создаваемая исполнением Торы и мицвот, которые являются 248 частями тела Царя, называемого Зеир Анпин мира Ацилут: благодаря этому раскрытие, существующее в мире Ацилут, привлекается также и в мир Асия, непосредственно.

(וכמ"ש מזה בד"ה משה ידבר בפ' יתרו ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית בפ' שלח בפ"י וזכרתם את כל מצות כו' ע"ש).

(Об этом написано в маамаре, начинающемся словами «Моше говорил», в разделе Итро; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», в разделе Шлах, о смысле слов «И будете помнить все заповеди» и т. д.; см. там.)

אך איך יהיה התקשרות האצילות עם העשיה גשמיות והרי אין ערוך זה לזה ואיך יומשך על ידי המצות מעשיות גילוי האצילות עליון כו'.

Но как может быть связь между миром Ацилут и материальным миром Асия, если между ними нет никакого соизмерения? И как посредством практических мицвот можно привлечь раскрытие высшего Ацилут и т. д.?

אך הענין הוא מפני שישאל עלו במחשבה הקדומה ומפני זה כשישראל עושין המצות הם ממשיכים ומקשרין האצילות הרוחני בעשייה הגשמיות.

Но объяснение состоит в том, что Израиль возник в предвечной мысли, и поэтому, когда сыны Израиля исполняют мицвот, они привлекают вниз духовный мир Ацилут и связывают его с материальным миром Асия.

לפי שבחינת מחשבה הקדומה הוא מבחינת סוכ"ע דאצילות ועשייה שוין נגד בחי' זו כי היא כוללת כולן יחד שהוא בחינת א"ק [אדם קדמון] שהוא כתר הכללי דאבי"ע [דאצילות בריאה יצירה עשייה].

Ибо уровень предвечной мысли относится к свету, окружающему все миры (совев коль аль-мин); перед ним миры Ацилут и Асия равны, поскольку он включает их все вместе. Это уровень Адама Кадмона, общего Кетера (Венца) миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия.

8 ולכן אצילות ועשייה שוין לגבי בחינה זו ועמ"ש מזה בד"ה למנצח על השמינית כו' ולכן יכול לקשר ולחבר האציק עם העשייה אע"פ [אף על פי] שהם רחוקים זה מזה בתכלית.

Поэтому Ацилут и Асия равны по отношению к этому уровню (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Руководителю, на восьмиструнном инструменте...»); и потому можно связать и соединить Ацилут с Асией, хотя они бесконечно далеки друг от друга.

ויוכן זה ג"כ עד"מ באדם דהנה אנו רואים באור וחיות הנפש המלוכש באברי הגוף שבכל אבר מלוכש כח פרטי

Это можно также понять на примере человека. Мы видим, что в свете и жизненной силе души, облаченных в органы тела, в каждом органе облачена особая сила,

כמו ראייה שמיעה ריח טעם ודבור שכח הראיה מלוכש בעין וכח השמיעה באזן כו' כל א' הוא בחינה ומדרגה בפ"ע [בפני עצמו].

например зрение, слух, обоняние, вкус и речь: сила зрения облачена в глаз, а сила слуха — в ухо и так далее; каждая из них представляет собой отдельный аспект и уровень.

אבל המחשבה הנה מקושרים ואחוזים בה כל האברים והכחות שבהן מהראש עד צפורן הרגל שהרי רגיש במחשבתו כל הנפעל ברמ"ח אברים

Но мысль связывает и охватывает все органы и заключенные в них силы — от головы до ногтя на пальце ноги; ведь человек ощущает в своей мысли всё, что происходит в 248 органах,

וגם כל האיברים בטלים למחשבתו והיא מושלת על כולן וגם היא שורה בכולן ומקפת אותן.

и все органы подчинены его мысли, которая властвует над ними всеми; вместе с тем она пребывает во всех них и охватывает их.

שהרי מיד כשעולה במחשבתו לנענע רגלו תומ"י [תכף ומיד] תתנענע הרגל בלי שום שהיית זמן כו' (ועמ"ש מזה במ"א בד"ה להבין מפני מה יו"ט [יום טוב] דפסח הוא כיום שנעשה בו נס. ובביאור ע"פ ויקח קרח כו').

ведь стоит человеку подумать, что он хочет пошевелить ногой, как нога сразу же приходит в движение, без малейшей задержки и так далее. (См. также сказанное об этом в другом месте — в маамаре, начинающемся словами «Чтобы понять, почему праздник Песах приходится на день, когда произошло чудо», и в объяснении к стиху «И взял Корех...».)

והנמשל מזה למעלה דהשתלשלות העולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] כל בחינה הוא פרט בפ"ע [בפני עצמו] וע"כ בין אצילות לבריאה יש פרסא כו'

А соответствие этому на высших уровнях таково: в цепи нисходящих миров (иштальшелут) — Ацилут, Брия, Йецира и Асия — каждый уровень является отдельной частностью; поэтому между Ацилутом и Брия есть парса, перегородка, и так далее,

והוא כמשל כח הראיה בעין שהוא מובדל מכח ההילוך שברגל וגם יש פרסא מפסקת בין אברי הנשימה לאברי המזון דהיינו חצר הכבד כו'

подобно тому как сила зрения в глазу отделена от силы ходьбы в ноге; и в теле тоже есть перегородка между органами дыхания и органами питания — а именно диафрагма (хацер ха-кавед) и так далее.

אבל בחינת מחשבה הקדומה היא כוללת כולן יחד ולכן רגלי א"ק [אדם קדמון] נמשכים גם בעשייה ואין הפרסא חוצצת בפניו כו'

Но уровень первичной мысли включает их все вместе. Поэтому ноги Адама Кадмона стираются и в мир Асия (мир действия), и преграда не отделяет его от него и т. д.

וע"כ נש"י [נשמות ישראל] שעלו במחשבה זו יש להם הכח לקשר ולחבר האצילות עם העשייה ע"י התורה ומצות להמשיך בחינת רמ"ח אברים דמלכא בעשייה ממש כנ"ל.

И поэтому души Израиля, вознесшиеся в этой мысли, обладают силой связывать и соединять мир Ацилут (мир эманации) с миром Асия посредством Торы и мицвот, чтобы привлечь в сам мир Асия уровень 248 членов Царя, как говорилось выше.

ועמ"ש ע"פ ויהי קול מעל לרקיע ולכן נאמר בכל התורה דבר אל בניי [בני ישראל] כו' צו את בניי [בני ישראל] כו'

И см. написанное в связи со стихом «И был голос над сводом». Поэтому во всей Торе сказано: «Говори сынам Израиля и т. д.», «Повели сынам Израиля и т. д.»

(ומזה יובן שרש ענין המבואר במ"א בד"ה זכור את יום השבת לקדשו בענין זכור ושמור בדבור אחד נאמרו כו' ע"ש

(Из этого станет понятно основание того, что объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Помни день Шабата, чтобы освятить его», относительно слов «Помни» и «Храни»: «были произнесены одним изречением» и т. д.; см. там.

והיינו על ידי גילוי בחינת כתר שהוא בחינת א"ק [אדם קדמון] שכולל אפילו אצילות ועשייה יחד ממש כנ"ל ועמ"ש בד"ה צאינה וראינה הנ"ל שבפרשה בראשית בענין אשר לשלמה כו' גם בד"ה שיר השירים אשר לשלמה ובד"ה שחורה כו'

То есть посредством раскрытия уровня Кетер (Венец), который является уровнем Адама Кадмона и включает даже миры Ацилут и Асия действительно вместе, как говорилось выше. И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и взгляните», упомянутом выше, в главе Берешит, относительно слов «который принадлежит Шломо» и т. д.; также в маамаре «Песнь песней, которая принадлежит Шломо» и в маамаре «Черна я» и т. д.

בענין כיריעות שלמה עוד נתבאר כהאי גוונא גבי קריעת ים סוף שלהיות הפך ים שהוא עלמא דאתכסיא ליבשה עלמא דאתגליא הוא על ידי המשכה מבחינה הגבוה משניהם דים ויבשה שוין שם כו' ועד"ז הוא כאן):

относительно слов «как шатры Шломо». Подобное объясняется и в связи с рассечением моря Суф: превращение моря, то есть скрытого мира (альма де-иткасья), в сушу, то есть раскрытый мир (альма де-итгала), происходит посредством нисхождения света с уровня, который выше их обоих и где море и суша равны и т. д. Так же и здесь.)

9 וזהו ותורה שם בישראל שמהם נמשכת התורה כי התורה היא ח, ע דאצילות. וח"ע [וחכמה עילאה] היא ראשית הגילוי שבאצילות חח"ן [חכמה חסד נצח] קו ימין כו'

И это [смысл слов]: «И Он поместил Тору в Израиле»: от них нисходит Тора. Ибо Тора — это высшая Хохма (Хохма Илаа) мира Ацилут (мира эманации); а высшая Хохма — начало раскрытия в Ацилуте: [линия] Хохмы, Хеседа и Нецаха — правая линия и т. д.

והיא מקור רמ"ח אברים דז"א כו' והיא מקבלת ונמשכת מבחי"א א"ק [אדם קדמון] כו' וזהו בראשית בשביל ישראל שנקראו ראשית.

Она — источник 248 органов Зеир Анпин и т. д.; она получает от уровня Адам Кадмон и исходит от него и т. д. И это [смысл слов]: «Берешит: ради Израиля, который назван «первым» (рейшит)».

היינו בחינת ראשית שבישראל שהוא שרשן במחשבה הקדומה שבחינה זו נקרא ראשית שע"ז אמרו מחשבתן של ישראל קדמה לכל שכדי להיות גילוי זה בנשמה המלובשת בגוף הוא ע"י התורה.

То есть речь об уровне «первого» в Израиле, об их корне в предвечной мысли, ибо этот уровень называется «первым». О нём сказали: «Мысль об Израиле предшествовала всему». А чтобы это раскрытие пребывала в душе, облачённой в тело, необходима Тора.

כי הנה בישראל יש ב' בחי'. האי מציאותן ושרשן במחשבה הקדומה ונקרא ישראל דלעילא והוא חלק הנשמה שלמעלה מהתלבשות בגוף אלא בחינת מקיף כו'.

Ибо в Израиле есть два уровня. Первый — их существование и корень в предвечной мысли; он называется «Израиль свыше» (Исраэль де-леила). Это та часть души, которая не облачается в тело, но относится к аспекту окружающего света (макиф) и т. д.

10 והב' הוא הנק' ישראל זוטא וכנסת ישראל היינו מקור הנשמה המתפשטת ומתלבשת בגוף. ומקור זה הוא בחי' מלכות דאצילות ונק' ג"כ אימא תתאה ומטרוניתא

А второе — это то, что называется Малым Исраэлем (Исраэль зута) и Кнесет Исраэль, то есть источник души, которая распространяется и облачается в тело. Этот источник — уровень Малхут мира Ацилут; он также называется нижней Има (Има татаа) и Матронита.

והנה בחינת מלכות דאצילות היא סופא דכל דרגין וכדי שיומשך בה האור מבחינת כתר שהוא בחי' א"ק [אדם קדמון] מחשבה הקדומה הוא ע"י ח"ע [חכמה עילאה] שהיא התורה כו'

Итак, уровень Малхут мира Ацилут — это «конец всех уровней» (софа де-холь даргин). Чтобы свет уровня Кетер, то есть уровня Адам Кадмон — изначальной мысли, — был привлечен в нее, он проходит через высшую Хохму, то есть через Тору, и т. д.

וע"ז אמרו ישראל מתקשראן באורייתא כו' וזהו אל תקרי בניך אלא בוניך שנשיי [שנשמות ישראל] שהם בניך דבחינת מלכות דאצילות

И об этом сказали: «Израэль связаны с Торой, и т. д.». В этом и смысл слов: «Не читай „твои дети“ (банайих), но „твои строители“ (бонайих)»: души Исраэля, которые являются «твоими детьми» [уровня Малхут мира Ацилут],

שהרי ממנה לוקחה חלק הנשמה המתפשטת בגוף הם ג"כ בוניך דבחינת מלכות דאצילות והארה שממנה המלובשת בגוף

ведь именно из нее была взята та часть души, которая распространяется в теле, — являются также «твоими строителями»: [строителями] уровня Малхут мира Ацилут и исходящего от нее свечения, которое облекается в тело.

והיינו מצד שרשן במחשבה הקדומה שע"ז ותורה שם בישראל והם העושים התורה וממשיכים הגילוי בבחי' ח"ע [חכמה עילאה] ומח"ע [ומחכמה עילאה] במלי דאצילות כו'

И это — благодаря их корню в изначальной мысли, посредством которой «Он вложил Тору в Исраэль». Именно они создают Тору и привлекают раскрытие на уровень высшей Хохмы, а из высшей Хохмы — в Малхут мира Ацилут, и т. д.

ולכן בחי' בוניך היינו דוקא ע"ז עסק התורה וכדכתיב בחכמה יבנה בית והיינו שכדי להיות ההמשכה מבחי' מחשבה הקדומה הנ"ל במלי דאצילות הוא ע"ז התורה דייקא שהיא בחי' חכמה עילאה כו'

Поэтому уровень «твоих строителей» достигается именно посредством изучения Торы, как сказано: «Мудростью строится дом». Иными словами, чтобы привлечь упомянутую выше изначальную мысль в Малхут мира Ацилут, необходима именно Тора, являющаяся уровнем высшей Хохмы, и т. д.

(ועמ"ש בד"ה באתי לגני וידבר כו' אנכי כו' אשר הוצאתיך מארץ מצרים ועמ"ש בד"ה ויאכילך את המן גבי ברכת הארץ שצריך שיזכיר בה ברית ותורה. וכדברים האלה מבואר ג"כ בזהר בפ' ויחי)

(См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Я пришел в сад мой», и в маамаре, начинающемся словами «И говорил... Я... который вывел тебя из земли Египетской»; см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «И питал тебя маном», о благословении за землю, в котором необходимо упомянуть союз и Тору. Подобное этому разъясняется также в Зоаре, в разделе Ваехи.)

(דרמ"ה סע"א [סוף עמוד א]) **תלת נשמתין אינון כו' ע"ש ועיין מ"ש עוד מענין ב' בחי' הנ"ל שיש בהנשמה ע"פ כי תצא כו' גיב ויברא אלקים את האדם בצלמו כו':**

(стр. 245, конец стороны а): «Есть три души, и т. д.»; см. там. См. также дальнейшее изложение о двух упомянутых выше уровнях души, при толковании стиха «Когда выйдешь...», а также слов «И сотворил Б-г человека по образу Своему...».

11 ג וזהו ענין רעיתי יפתי. רעיתי הוא ע"י עסק התורה לכו לחמו בלחמי כמו מזון עדי"מ הוא מקשר ומחבר חיות הנשמה להתפשט בתוך הגוף כו' כך ע"י התורה נמשך התלבשות אור א"ד ב"ה בחכמה עילאה כו'

3. Таков смысл слов «возлюбленная Моя, прекрасная Моя». «Возлюбленная Моя» — это изучение Торы, о котором сказано: «Идите, вкушайте хлеб мой». Подобно тому как пища, если привести аналогию, связывает и соединяет жизненную силу души, чтобы она распространилась в теле, и т. д., так благодаря Торе Бесконечный свет, благословен Он, нисходит и облекается в высшую Хохму, и т. д.

וביאור ענין יפתי שהם המצות שנקראו לבושים כענין יביאו לבוש מלכות כו' וזהו יפתי שעושה בחי' לבושים יפים כו' משא"כ בחינת אלביש שמים קדרות כו'

Объяснение слов «прекрасная Моя»: это мицвот, которые называются одеяниями, как сказано: «Пусть принесут царское одеяние», и т. д. В этом и состоит смысл слов «прекрасная Моя»: она создает прекрасные одеяния, и т. д.; в отличие от аспекта, о котором сказано: «Я облачаю небеса во мрак», и т. д.

והענין הוא כי מבחי' כתר שהוא ארך אפים מאריך אף כו' כי קמיה כחשכה כאורה כו'

Объяснение таково. Это исходит от уровня Кетера, которому свойственно долготерпение (эрех апаим), — Он медлит с гневом, и т. д., ибо перед Ним «тьма подобна свету», и т. д.

א"כ גם החיצונים יוכלו לקבל יניקה כי שממית בידים תתפש כו' וכענין שאמר אברהם לו ישמעאל כו'

И тогда внешние силы тоже могли бы получать питание, ибо «паук своими руками ловит», и т. д.; подобно тому, как сказал Авраам: «Если бы только Ишмаэль жил пред Тобой», и т. д.

(ועמ"ש סד"ה מצה זו וכד"ה ויאבק וע' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] ס"פ וישלח כי א"ק [אדם קדמון] הוא ראשון המקבל שפע מא"ס והנה דע כי נשתלשל ממנו ניצוץ אי נחלק לבי מוח וקליפה כו' ע"ש).

(И см. то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «Эта маца», а также в маамаре, начинающемся словами «И боролся с ним человек»; и см. в «Ликутей Тора» [Аризаля], в конце главы Ваишлах: Адам Кадмон первым получает поток от Бесконечного (Эйн Соф); и знай, что от него низошла одна искра, разделившаяся надвое — на ядро (моах) и оболочку (клипу), и т. д.; см. там.)

ולכן כדי שיומשך השפע רק לסטרא דקדושה ולא לחיצונים זהו ע"י מעשה המצות שמהם נמשך
בחינת לבוש מלכות

Поэтому, чтобы поток нисходил только на сторону святости, а не к внешним силам, это должно происходить посредством исполнения мицвот, от которых нисходит аспект царского одеяния,

שהוא הלבוש היפה שכשנמשך ע"י לבוש זה שממעשה המצות נמשך רק בטרא דקדושה כו' המקבלים
עליהם עול מלכות שמים כו'

то есть прекрасное одеяние. Когда [поток] нисходит через это одеяние, которое возникает благодаря исполнению мицвот, он нисходит только на сторону святости, и т. д., к тем, кто принимает на себя иго Небесного царства, и т. д.

וכמו הלבוש שמגין על האדם להצילו מהשרב והגשמים כך לבוש הנ"ל הוא המגין מיניקת החיצונים
כו' ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל האומר אין לי אלא תורה אפילו תורה אין לו

Подобно тому как одеяние защищает человека от зноя и дождя, так и упомянутое выше одеяние защищает от получения питания внешними силами, и т. д. Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Тот, кто говорит: „У меня нет ничего, кроме Торы“, не имеет даже Торы,

אלא תורה וגמ"ח [וגמילות חסדים] לפי שעל ידי המצות דוקא נמשך לבוש הנ"ל משא"כ בתורה לבד הרי
לפעמים נאמר אלביש שמים קדרות שמים אש ומים רצוא ושוב הוא בחינת תורה מימינו אש דת כו'

но скорее «Тора и дела доброты (гмилут хасадим)»; ибо именно посредством мицвот нисходит упомянутая выше одежда, тогда как одной лишь Торой — ведь порой сказано: «Я одеваю небеса мраком». Небеса (шамаим) — это огонь и вода (эш у-маим), «бег и возвращение» (рацо ва-шов); таков уровень Торы: «из десницы Его — огненный закон» и т. д.,

ב"ש [בית שמאי] וב"ה [ובית הלל] כו' ולפעמים ח"ו [חס ושלום] יוכל להיות מלובשים בקדרות יניקת החיצונים מהמדות אש ומים חו"ג [חסד וגבורה] כענין אברהם שיצא ממנו כו'

Бейт Шамай и Бейт Гилель и т. д. И порой, не дай Б-г, они могут быть облачены во мрак: внешние силы черпают питание из качеств огня и воды — Хеседа и Гвуры, как в случае с Авраамом, от которого произошёл и т. д.

אבל על ידי מעשה המצות נעשה בחי' יפתי לבוש מלכות כו' (וע' בזהר פ' בלק) (דף ר"ד ב') ע"פ בקר אערך לך ואצפה כו'

Но благодаря исполнению мицвот возникает уровень «моя прекрасная» — царственное одеяние и т. д. (См. также Зоар, глава Балак) (лист 204б), к стиху «Утром я предстану перед Тобой и буду ждать (ва-ацапе) и т. д.»:

אתא דוד ואתקין האי בוצינא חופאה להאי בקר דיוסף לאתחפאה ביה כו' כד"א [כמה דאת אמר] ויצפהו זהב טהור

«Пришёл Давид и устроил этот светильник как покрытие для этого “утра” Йосефа, чтобы оно было покрыто им и т. д., как сказано: “И покрыл его чистым золотом” (ва-йецапеу)».

והיינו שדוד תיקן בחי' מלכות דאצילות לבוש וכיסוי להאי בקר דיוסף כו' ע"ש ונתבאר במ"א וזהו ג"כ מ"ש ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני.

То есть Давид устроил уровень Малхут мира Ацилут как одеяние и покрытие для этого «утра» Йосефа и т. д.; см. там, это объяснено в другом месте. И это также смысл написанного: «И приблизился к нему Йеуда и сказал: “Прошу, господин мой”».

פי' בי יומשך השפע מבחינת יוסף כי יהודה הוא ג"כ בחינת מלכות והרי זהו דייקא הכלי והלבוש כו'

Смысл таков: «через меня» (би) будет нисходить изобилие с уровня Йосефа, ибо Йеуда также представляет собой уровень Малхут; именно она и является сосудом и одеянием и т. д.

ועמ"ש מזה ע"פ ויגש ועיין עוד בזהר פ' אחרי (דנ"ח ע"ב) גבי בגין כך לא יטעי לחברא עת אחרא לגבי מלכא כו'

О том, что сказано в связи со стихом «И приблизился [Йеуда], см. там]. См. также Зоар, глава Ахареи (лист 58б), где говорится: «Поэтому нельзя ошибиться и присоединить к Царю другое “время” и т. д.»

בזאת יבא כו' (ודף ע"ד ב') גבי וכדין לבשו שמים קדרות ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם ועיין בפרדס שכי"ה פרק ו' ע"ש

«С этим войдёт и т. д.» (и лист 746), где сказано: «И тогда небеса облачились во мрак», а также комментарий «Микдаш Мелех» там. См. также «Пардес», врата 25, глава 6; см. там.

וזהו ואתחנן אל ה' בעת ההיא ואתחנן הוא המשכה שע"י התורה כמ"ש במ"א והמשכה זו צ"ל בעת ההיא שהיא בחינת מלכות כו' והוא בחי' המצות שעליהם נאמר ועת לכל חפץ כו'

И это [смысл слов]: «И я молил Б-га в то время». «Я молил» (ваэтханан) — это нисхождение, происходящее посредством Торы, как написано в другом месте; и это нисхождение должно происходить «в то время» (баэт аги), то есть на уровне Малхут, и т. д. Это и есть уровень мицвот, о которых сказано: «и время для всякого желания...»

כמ"ש במ"א בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע ושם נתבאר ג"כ איך המשכה זו להיות מלך העולם נמשך על ידי המצות וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] גם כן בד"ה תקעו בחדש שופר כו'

как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде „будем слушать“»; там также объясняется, как это нисхождение, благодаря которому [Он] становится Царём мира, происходит посредством мицвот; как объясняется и в маамаре, начинающемся словами «Трубите в шофар в новомесячье...»;

ע"ש ועמ"ש בד"ה כי תשמע בקול גבי לשמור את כל מצותיו ויובן עוד ענין לבוש שעם היות הלבוש מעלים ומסתיר להיות בחי' עולם מלשון העלם כו'

см. там. И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Если будешь слушаться голоса», относительно слов «соблюдать все Его заповеди». И далее станет понятен смысл одеяния: хотя одеяние скрывает и утаивает, благодаря чему возникает уровень мира (олам), от слова «сокрытие» (эле́м), и т. д.,

הנה שרשו ממוקם גבוה מאד וכענין שנתבאר במ"א בפ' לך לך בד"ה והבדילה הפרוכת גבי

его корень, однако, происходит из очень высокого места, как объясняется в другом месте, в разделе Лех-Леха, в маамаре, начинающемся словами «И завеса будет отделять», относительно

ולהבין ענין חשמל זה כו' וגם כד"ה ענין לך לך גבי וידבר שלשת אלפים משל כו' ועוד נת' [נתבאר] זה
במ"א בפ"י השמים כסאי

слов «И чтобы понять этот вопрос о хашмаль...»; а также в маамаре, начинающемся словами «Смысл слов „Иди себе“», относительно слов «И он произнёс три тысячи притч...». Кроме того, это объясняется в другом месте, в толковании слов «Небеса — престол Мой»,

כי בחי' יחידה שאין לה כלי היינו כתר שסובב ומקיף מראשו ועד רגלו ומבדיל בין אצי' לבריאה
ונעשה פרגוד ומסך.

ибо уровень йехида, у которого нет сосуда, — это Кетер, окружающий и объемлющий от головы до ног; он отделяет Ацилут от Брия и становится завесой (паргод) и экраном (масах).

12 ור"ל [ורוצה לומר] ששרש הפרגוד והמסך שהוא הלבוש הנ"ל שרשו מבחי' יחידה וכתר. וזהו השמים
כסאי כי

То есть корень завесы (паргод) и экрана (масах), являющихся упомянутым выше облачением, — на уровне Йехиды и Кетера. И в этом смысл слов: «Небеса — престол Мой» (кис"и): ибо

שמים פ"י גם כן מקיפים ומהם נמשך הכסא כס' א' לבוש ומסך הנל ועמ"ש ע"פ ואברהם זקן בא בימים
ועד"ז יובן ענין יפתי כו'

«небеса» означает также окружающие света (макифим), и от них исходит престол (кисей): кес [и] алеф — облачение и экран, упомянутые выше. (См. также написанное о стихе «Авраам был стар и вошёл в дни».) И таким образом станет понятен смысл слов «моя прекрасная» и т. д.

וזהו יפיפית מבני אדם כו' שעל ידי קיום המצות עושה לבושים יפים למלך מלכי המלכים הקב"ה.

И в этом смысл слов: «Ты прекраснее сынов человеческих» и т. д.: исполняя мицвот, [человек] создаёт прекрасные облачения для Царя царей царей, Святого, благословен Он.

א"כ כביכול מה שיפיפית הוא מבני אדם כן פ"י הגאון החסיד ר' [רבי] לוי יצחק ז"ל מבאדיטשוב

Итак, как бы то ни было, Твоя красота — «от сынов человеческих». Так объяснял гаон и хасид рабби Леви-Ицхак, благословенной памяти, из Бердичева.

והיינו מ"ש יפתי ועמ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש שבלבושים אלו שממעשה המצות יש ג' בחינות ומדרגות

Именно это подразумевается под словами «моя прекрасная». См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды»: в этих облачениях, возникающих благодаря исполнению мицвот, есть три аспекта и уровня.

והנה מבואר במ"א שיניקת החיצונים הוא בבי' אופנים הא' מלמטה מחמת ריבוי הצמצומים וההסתר כו'

И вот, в другом месте объясняется, что внешние силы получают жизненность двумя путями. Первый — снизу, вследствие многочисленных сокращений (цимцумим) и сокрытий и т. д.

והבי' ע"י אם תגביה כנשר כו' שרוצים לקבל מבחי' דקמיה כחשכה כאורה כנז' [כנזכר] לעיל והנה התיקון לבי' יניקות אלו הוא ע"י לבושים דמעשה המצות

Второй — посредством слов «Хотя вознесёшься, как орёл» и т. д.: они стремятся получить от уровня, о котором сказано: «Перед Ним тьма — как свет», как упоминалось выше. И вот, исправление (тикун) этих двух видов получения жизненности осуществляется благодаря облачениям, создаваемым исполнением мицвот.

והנה התיקון לבחי' הא' פשוט הוא שכשנמשך ע"י לבוש מלי' דאצילות אין להם יניקה יתירה מלמטה

Исправление первого вида просто: когда [поток] нисходит через облачение Малхут мира Ацилут, они не получают чрезмерной жизненности снизу.

אך התיקון לבחינה הבי' היינו כמש"ש [כמה שכתוב שם] שיש מדרגה עליונה בלבושים דמעשה המצות וע"ז נאמר ועשית בגדי קדש לאהרן שמשוה הוא העושה אותם כו'

Но исправление второго вида состоит в том, как там написано: существует высший уровень в облачениях исполнения мицвот. О нем сказано: «И сделай священные одежды для Аарона»: именно Моше создает их и т. д.

וענין לבוש זה מבואר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער י"ב פרק ח' כי ממדה ו' ואילך כו' מתלבש בשמנה בגדים כו'

А понятие этого облачения разъясняется в «При Эц Хаим», врата 12, глава 8: начиная с шестого качества и далее и т. д., [оно] облачается в восемь одежд и т. д.

**ונמצא כי התיקון ו' מתלבש כו' ע"ש הביאו הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' אמור (דפ"ח) וע' מזה בזהר הרקיע
בפרשה משפטים (בדף צ"ה) ותיקון ו' היינו כי חפץ חסד הוא**

И получается, что шестой тиккун облачается и т. д.; см. там. Рамаз [рабби Моше Закуто] приводит это в разделе «Эмор» (лист 88); см. также об этом в «Зоар а-Ракиа», в разделе «Мишпатим» (на листе 95). А шестой тиккун — это «ибо Он желает Хесед».

**ולכן על ידי לבושים אלו שמלבישים לבחי' כי חפץ חסד הוא גורם שיומשך בחי' חסדו הגדול הזה רק
לסטרא דקדושה ולא להיכלות דנוגה**

Поэтому благодаря этим облачениям, в которые облачается уровень «ибо Он желает Хесед», это великое милосердие Вс-вышнего направляется только к стороне святости, а не к чертогам Нога.

**ונמצא שע"י לבושים דמעשה המצות נעשה תיקון גם לבחי' יניקה הב' ועמ"ש בד"ה עבדים היינו
לפרעה במצרים ויוציאנו הוי' אלקינו:**

И получается, что благодаря облачениям исполнения мицвот исправляется также второй вид питания. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами: «Рабами мы были у фараона в Египте, и вывел нас Авая, Б-г наш».

**13 ד אך להיות המשכת אור א"ס בחכמה עילאה ע"י התורה ולהמשיך ע"י מעשה המצות בחי' לבוש הנ"ל
צריך להקדים בחי' קומי לך לעצמך**

4. Но чтобы посредством Торы привлечь Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) в высшую Хохму и посредством исполнения мицвот привлечь упомянутый выше уровень одеяния, необходимо предварительно достичь уровня «Восстань для себя» (куми лах) — то есть обратиться к самой себе,

דהיינו לבחי' הנשמה שלמעלה כו' והיינו ע"י ק"ש [קריאת שמע] ותפלה והנה הכתיב לכי בכף יו"ד כו'

то есть к уровню души, пребывающему выше, и так далее; это достигается посредством чтения «Шма» и молитвы. В написании (кtav) стоит «лахи» — с буквами каф и йуд, и так далее.

והענין כי הנה בחי' מחשבה הקדומה הוא בחי' ממוצע בין עצמות אור א"ס לנאצלים להיות

Объяснение этому таково: уровень Предвечной Мысли является посредником между сущностью Бесконечного света и эманациями; ведь

כי מחשבה הקדומה היא בחינת מקיף וסובב כל ההשתלשלות וכוללם יחד שע"י מחשבה זו הוא התהוותם כו'

Предвечная Мысль представляет собой окружающий свет (макиф), охватывающий всю цепь нисходящих миров (иштальшелут) и включающий их все вместе, поскольку именно посредством этой Мысли они возникают и так далее.

נמצא מחשבה זו היא בחינת אור כללי הכולל כל פרטי ההשתלשלות ובעצמות אור אין סוף לא שייך כל זה שאין שייך ח"ו [חס ושלום] לומר בו

Следовательно, эта Мысль — всеобъемлющий свет (ор клали), включающий все частные звенья цепи нисходящих миров. Но к сущности Бесконечного света все это неприменимо, ибо о ней невозможно, не дай Б-г, сказать,

שהוא מקור וכלל שכולל חיות העולמות שהוא מרומם ונשגב מגדר העלמין לגמרי והיה יכול להיות רבוא רבבות השתלשלות באופנים אחרים כו'

что она является источником и целым, включающим жизненную силу миров, поскольку она совершенно возвышена и превышает всяких границ миров; и могли бы существовать мириады и мириады цепей нисходящих миров иного порядка, и так далее,

ורבוא רבבות ספירות שלא ממהות הספירות הנאצלים כמ"ש בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות ע"ש בד"ה להבין ההפרש כו'.

а также мириады и мириады Сфирот, не имеющих природы Сфирот мира эманации, как написано в объяснении к стиху «Пусть принесут царское одеяние»; см. там, в маамаре, начинающемся словами «Чтобы понять различие...».

14 ועמ"ש בפי בשלח סד"ה להבין ענין לחם משנה וגם אין שייך לומר באור א"ס שהוא מקיף וסוכ"ע כו' כנודע

И смотри также сказанное в разделе «Бешалах», в конце маамара, начинающегося словами «Понять смысл двойной порции хлеба (лехем мишне)». Кроме того, о Бесконечном свете (Ор Эйн Соф) нельзя сказать, что он — окружающий свет (макиф) и свет, окружающий все миры (совев коль альмин), и т. д., как известно.

ולכן כדי שיתהוו פרטי העולמות מעצמות אור א"ס הוא ע"י בחי' מחשבה הקדומה שהוא בחי' התהוות אור כללי הכולל כל ההשתלשלות יחד כו' והרי הוא כלל של הפרטים כו'

И поэтому отдельные миры возникают из сущности Бесконечного света посредством уровня Первоначальной мысли. Это уровень возникновения всеобъемлющего света, включающего всю цепь нисхождения вместе, и т. д.; он представляет собой целое (клаль) отдельных составляющих, и т. д.

והיינו כי מחשבה הקדומה היינו בחי' א"ק [אדם קדמון] והוא בחי' כתר דאבי"ע [דאצילות בריאה יצירה עשיה] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ד ומבואר יותר בשערי קדושה להרח"ו [להרבי חיים ויטאל] ח"ג [חלק ג'] שער א' וז"ל [וזה לשונן] א"ק [אדם קדמון] קוצו של יו"ד והיא הספירה העליונה מכולן ונקרא כתר עכ"ל [עד כאן לשונן]

Иными словами, Первоначальная мысль — это уровень Адам Кадмон, и он является уровнем Кетера миров Ацилут, Брия, Ёецира и Асия, как написано в «Эц хаим», Шаар 41, глава 4, и подробнее объясняется в «Шаарей кдуша» рабби Хаима Виталя, часть III, Шаар 1. Вот его слова: «Адам Кадмон — это острие буквы юд; это высшая из всех Сфирот, и она называется Кетер». Конец цитаты.

ולכן נק' מחשבה הקדומה בחינת הממוצע ע"ד שנת' [שנתבאר] באריכות בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'] שהכתר הוא הממוצע בין המאציל לנאצלים ע"ש

И поэтому Первоначальная мысль называется уровнем-посредником, как подробно объясняется в «Эц хаим», Шаар 41, глава 3: Кетер является посредником между Эманацией и теми, кто был эманирован. См. там.

והנה הממוצע יש בו מבחינה היותר תחתונה שבמאציל ומבחי' היותר עליונה שבנאצלים ועי"ז מתחבר אור המאציל בנאצלים וזהו ענין אופ' כ"ף והיינו כי הכ"ף הוא מספר עשרים

Посредник содержит в себе [нечто] от самого нижнего уровня Эманатора и от самого высшего уровня эманированных; благодаря этому свет Эманатора соединяется с эманированными. В этом состоит смысл буквы каф: числовое значение каф — двадцать,

דהיינו שיש בו ב"פ [ב' פעמים] ע"ס [עשר ספירות] א' בבחי' תחתונה שבמאציל שנמשכה להיות בחי' כתר לנאצלים שכיון שנמשכה להיות נשמה לשרש האצילות ע"כ מעתה שייך לומר בה בחי' ע"ס [עשר ספירות] וזהו הנקרא ע"ס [עשר ספירות] הגנוזות.

то есть в нем заключены два набора по десять Сфирот. Один из них — самый нижний уровень Эманатора, который был протянут, чтобы стать уровнем Кетера для эманированных. Поскольку он был протянут, чтобы стать душой корня Ацилут, отныне о нем можно говорить как об уровне десяти Сфирот; это и называется сокрытыми десятью Сфирот (эсэр сфирот а-генузот).

15 והבי' ע"ס [עשר ספירות] שרש הנאצלים וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שא"י שהוא שרש הנאצלים כולל כולם כו' וכמ"כ [וכמו כן] בבחינת עתיק שהוא בחינה תחתונה שבמאציל יש ע"ס [עשר ספירות] כו' וכללות שניהם הוא בחי' כתר

А вторые — это десять Сфирот корня эманаций, как написано в «Эц Хаим»: Арих Анпин, являющийся корнем эманаций, включает их все и т. д.; и так же на уровне Атика, который является нижним уровнем Источника эманации, есть десять Сфирот и т. д. А в совокупности эти два уровня составляют Кетер;

ולכן נק' כ"ף וגם עוד יש טעם למה שנק' כ"ף שהוא מלשון כף היד שנק' כן ע"ש [על שם] שכופף אותה ונעשית

и поэтому она называется каф. Есть и еще одно объяснение того, почему она называется каф: это слово родственно выражению каф а-яд — ладонь руки, которая так называется потому, что ее сгибают (кофеф), и она становится

כמו חלל באמצעו והיד מקפת וסוכבת את הדבר שתבוכה וכמ"ש (שמות ד') ויהי למטה בכפו ובעודה בכפו יבלענה

словно впадиной посередине, а рука охватывает и окружает то, что в ней находится. Об этом сказано (Шмот, 4): «И стал посохом в его ладони», а также: «Пока он еще в его ладони, он проглотит его»

(בישע"י [בישעיה] סי' כ"ח) וכך בח"י מחשבה הקדומה מפני שמקפת כל ההשתלשלות דאבי"ע [דאצילות בריאה

יצירה עשיה] והם מוקפים ממנה

(Йешаягу, глава 28). Так и уровень изначальной мысли, поскольку он охватывает всю цепь нисходящих миров (иштальшелут) — Ацилут, Брия, Йецира и Асия, — а они заключены в нем,

לכן נק' כ"ף וזהו שנאמר ומתחת זרועות עולם דלכאורה אינו מוכן איטך שייך ענין זרועות מתחת העולם אלא הענין שהוא בח"י סוכ"ע שהוא עד"מ זרוע וידו הכפופה שמקפת הדבר מכל צד כו'

называется каф. Таково значение сказанного: «А под ним — руки мира»; на первый взгляд непонятно, как руки могут находиться под миром. Объяснение же в том, что речь идет об уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), который можно уподобить руке с согнутой ладонью, охватывающей вещь со всех сторон и т. д.

והו ג"כ פ"י כתר לשון כותרת ולשון כתר את בנימין שהוא ענין היקף וסיבוב כו'

Таково также значение слова Кетер: оно связано со словом котерет — капитель [колонны], а также со словами «они окружили (китру) Биньямина», что указывает на охватывание и окружение и т. д.

זהו ענין הכ"ף ועי"ן ברבות נשא פ"י גבי כף אחת עשרה זהב כנגד הלוחות שנכתבו מיד הקב"ה כו'

Таково значение каф. См. также «Бемидбар Раба», Насо, раздел 13, где говорится о «одной ложке (каф) из десяти [шекелей] золота»: она соответствует Скрижалям, написанным рукой Святого, благословен Он, и т. д.

ועמ"ש מענין הלוחות בד"ה אם בחקתי וענין היו"ד הוא בח"י חכמה דאצילות ראשית הגילוי מבחי' כתר כו'

См. также сказанное о Скрижалях в маамаре, начинающемся словами «Если будете поступать по Моим установлениям». А значение буквы йуд — это уровень Хохмы мира Ацилут, начало раскрытия из уровня Кетер и т. д.

וזהו קומי לכי היינו שאומר לבחי' כנ"י [כנסת ישראל] מלי דאצילות קומי לך לשרשך העצמי והכתיב לכי היינו לבחי' כ"ף ויו"ד הנ"ל שהן שרשך כי ישראל עלו במחשבה כו'

И в этом смысл слов «Встань для себя» (куми лахи): так Он говорит общине Израиля (Кнесет Исраэль), Малхут мира Ацилут: «Встань для себя» (куми лах) — к своему сущностному корню. А написание «лахи» указывает на уровень каф и йуд, упомянутых выше: они и есть твой корень, ибо Израиль поднялся в мысли и т. д.

(וזהו מראש מקדם נסוכה מראש היינו חכמה עילאה כי ראשית חכמה ומקדם היינו מחשבה הקדומה וי"ל [ויש לומר] שהן ב' מקיפים חיי יחידה כו' ועפ"י [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] פ"י זה יתנו כו' מחצית השקל בשקל הקדש עשרים גרה השקל

(И в этом смысл слов «От начала (мерош), издавна (микедем) она была помазана»: «от начала» — это высшая Хохма, ибо «начало — мудрость (хохма)», а «издавна» — первозданная мысль (махшава кадума). И можно сказать, что это два окружающих света (макифим) — хая и йехида и т. д. Согласно этому можно объяснить смысл слов «Это пусть дадут...: половину шекеля по священному шекелю; в шекеле двадцать гера»,

כי שקל הקדש היינו מה שקדש העליון נמשך בבחינת משקל עד"מ שהוא ע"י צמצום ומקום פנוי ואח"כ נמשך רק קו והארה כו' והיינו כדי שיהי' [שיהיה] מקור להתהוות העולמות סוכ"ע וממכ"ע [וממלא כל עלמין] וכללות שקל הקדש הזה הוא עשרים

ибо «священный шекель» означает, что высшая святость нисходит в меру, как бы на весах (мишкаль), то есть посредством цимцума и пустого пространства (маком пануй), а затем нисходит лишь линия (кав) и свечение и т. д. — чтобы возник источник для сотворения миров: света, окружающего все миры, и света, наполняющего все миры. А священный шекель в целом — это двадцать,

היינו בחי' כ"ף ב"פ [ב' פעמים] ע"ס [עשר ספירות] כנ"ל והנה כתיב אחור וקדם צרתני ותשת עלי כפכה ואיתא בזהר הרקיע בפ"י הספ"ד [הספרא דצניעותא] פ"ה כפכה כ"ף שלך ור"ל [ורוצה לומר] בחי' כ"ף הנ"ל שהוא בחי' מחשבה הקדומה שמשם שרש הנשמה כו'

то есть уровень каф — дважды по десять Сфирот, как сказано выше. И вот написано: «Сзади и спереди Ты образовал меня и возложил на меня Свою ладонь (кафеха)». А в «Зоар а-Ракиа», в комментарии к «Сифра де-Цниута», глава 5, сказано: «кафеха — Твоя каф», то есть упомянутый выше уровень каф — уровень первозданной мысли, откуда берет начало душа и т. д.

ואפשר לומר שזהו ג"כ ענין ב' יודין שבתוכת וייצר ה' אלקים את האדם היינו שהם רומזים לב' בחינות ע"ס [עשר ספירות] הנ"ל וקרוב לזה איתא בפ' נשא (קמ"א ב')

Можно сказать, что в этом также заключается смысл двух букв йуд в слове «вайицер» в словах «И Авая Элоким образовал (вайицер) человека»: они указывают на два упомянутых выше уровня десяти Сфирот. Нечто близкое к этому сказано в разделе «Насо» (141б).

אך הנשמה יש בה אחר וקדם שהרצון נקי אחר לגבי בחי' התענוג אהבה בתענוגים וכמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון כו'

Но в душе есть «сзади и спереди»: воля называется «сзади» по отношению к уровню наслаждения — «любви в наслаждениях», как написано в маамаре, начинающемся словами «И я была при Нем воспитанницей (амон)» и т. д.

ושרש דשרש ב' בחי' האלו הם מב' בחי' ע"ס [עשר ספירות] שבכ"ף הנ"ל שהן ג"כ רצה"ע [רצון העליון] ומקור התענוגים כו'

А корень корня этих двух уровней — в двух уровнях десяти Сфирот, заключенных в упомянутой выше каф; это также высшая воля и источник наслаждений и т. д.

והנה בחינת אהבה בתענוגים לא כל אדם זוכה לזה וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פי"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד] כו' אבל בחי' האהבה והרצון לה' זהו חובה על הכל וכמ"ש בפ'

Что же касается уровня «любви в наслаждениях», то не каждый удостоивается его, как написано в «Сефер шель Бейноним» [«Танин»], глава 14, и т. д. Но любовь и воля к Б-гу обязательны для каждого, как написано в разделе...

כי תשא בד"ה זה יתנו כו' ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ע"פ מה יפית ומה נעמת כו' וזהו זה יתנו כו'

«Ки Тиса», в маамаре, начинающемся словами «Это они должны дать...», и в «Игерет а-Кодеш», на стих «Как прекрасна ты и как приятна...». И вот что означает: «Это они должны дать...»:

מחצית השקל וברע"מ [וברע"א מהימנא] ר"פ תשא דמחצית השקל הוא י' והיינו כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פי"ח שזהו בחי' החכמה שבנפש כו' ע"ש

«половину шекеля»; а в «Раая Меэмна», в начале главы «Тиса», сказано, что половина шекеля — это буква йуд. И это соответствует написанному в «Сефер шель бейнони», глава 18: речь идет об уровне Хохмы в душе... См. там.

והנה ענין קומי לכי היינו ע"י התפלה שנקרא סולם כו' וראשו מגיע השמימה לבחי' כ"ף הנ"ל סוכ"ע.

Итак, «Встань и иди» (куми лахи) — это посредством молитвы, которая называется «лестницей»... «и вершина ее достигает небес» — до уровня каф, упомянутого выше, света, окружающего все миры (совев коль альмин).

16 והענין כי התפלה יש בה מהארת בחנית שבת והנה כשבת יש באדם נשמה יתירה וענין הנשמה יתירה**היינו**

Объяснение таково: в молитве есть [нечто] от сияния уровня Шабата. В Шабат же человек обретает дополнительную душу (нешама йетера), и смысл дополнительной души состоит в том,

כי בשבת הוא עליית המלי עד שבמנחה דשבת היא במקום אבא ממש ונמשך לה שם מבחינת כתר כו'

что в Шабат Малхут поднимается, пока во время Минхи Шабата она не оказывается в самом месте Абы, и там к ней нисходит свет с уровня Кетера и т. д.;

והיינו בחיי סוכ"ע ומחשבה הקדומה ומשם נמשך נשמה יתירה לכל נשמות ישראל שבגוף היינו שמאיר בהן בחיי שרשן שבמחשבה הקדומה ועמ"ש מענין זה בד"ה וי קהל משה את כל עדת בניי [בני

ישראל] כו'

то есть на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), и изначальной мысли. Оттуда дополнительная душа нисходит ко всем душам Израиля, пребывающим в теле; иначе говоря, в них сияет уровень их корня в изначальной мысли. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И собрал Моше всю общину сынов Израиля...»;

ע"ש וזהו ענין קומי לכי לבחיי כ"ף יו"ד חכמה עילאה וכתר כו' וז"ש [וזהו שכתוב] בפע"ח [בפרי עץ חיים]

שער השבת פכ"ג בפ"י

см. там. В этом и состоит смысл слов «Встань для себя» (куми лахи): подняться к уровню каф [и] йуд — высшей Хохме и Кетеру и т. д. И вот что сказано в «При Эц Хаим», «Врата Шабата», глава 23, в объяснении

כי מאתך היא מנוחתם מאת כ' [כתב] שהיא הכתר משם מנוחתם עתה כו' והנה הארה מבחינת גילוי זה

ששבת נמשך ג"כ בכל ים כשעת התפלה כו'

слов «ибо от Тебя (ме-итха) — их покой»: «от каф» (ме-эс каф), то есть от Кетера, — оттуда ныне их покой и т. д. Сияние этого раскрытия Шабата нисходит также каждый будний день во время молитвы и т. д.,

כניל וזהו שעל התפלה נאמר קומי לכי ועייז אח"כ תהיי [תהיה] רעיתי יפתי להמשיך האור מלמעלה למטה עיי תורה ומצות כו'

как сказано выше. Вот почему о молитве говорится: «Встань для себя»; благодаря этому впоследствии наступает состояние «возлюбленная моя, прекрасная моя» — нисхождение света свыше вниз посредством Торы и мицвот и т. д.,

וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] למעלה ועמ"ש סד"ה ויקהל משה הנ"ל שזהו ענין שאמר מרבע"ה [משה רבינו עליו השלום] לישראל תחלה שמירת שבת ואח"כ מעשה המשכן שזהו כמ"ש בענין קומי לכי ואז אח"כ בחינת רעיתי יפתי כו'.

как объяснялось выше. См. также сказанное в конце упомянутого выше маамара, начинающегося словами «И собрал Моше»: этим объясняется, почему Моше, учитель наш, мир ему, сначала повелел Израилу соблюдать Шабат, а затем строить Мишкан. Ведь это соответствует сказанному о «Встань для себя», а вслед за этим наступает уровень «возлюбленная моя, прекрасная моя» и т. д.

והנה זה הפסוק נאמר על יצ"מ [יציאת מצרים] לפי שאז היה גילוי אור א"ס ב"ה בכנ"י [בכנסת ישראל] כמ"ש והי הולך לפניו יומם בעמוד ענן ובעמוד אש לילה וכמ"ש בזהר פ' בלק (דקצ"א ע"ב) והי זקיף טעמא לעילא כו'

Этот стих относится к Исходу из Египта, поскольку тогда в общине Израиля раскрылся Бесконечный свет, благословен Он, как сказано: «И Б-г шел перед ними днем в столпе облачном, а ночью — в столпе огненном»; и как сказано в «Зоаре», в главе Балак (191б): «„И Б-г“ — знак кантилляции поднят вверх и т. д.»

ועייז היו יכולים להיות בבחינת קומי לך ועמ"ש מענין זה ג"כ בפ' בשלח סד"ה והי הולך לפניו וזהו כי הנה הסתיו עבר הגשם חלף כו'

И благодаря этому они могли достичь уровня «Восстань для себя» (куми лах). См. также, что написано об этом в разделе «Бешалах», в конце маамара, начинающегося словами «И Б-г шел перед ними». В этом и состоит [смысл слов]: «Ибо вот, зима миновала, дождь прошел и т. д.»

אבל בגלות אין כח לכנס"י [לכנסת ישראל] לעלות בבחינת קומי לך לשרשה העצמי מחמת שירדה בסתר המדרגה כו' ונקרא סוכת דוד הנופלת (ועמ"ש בד"ה כי ההרים ימושו מענין זה)

Но в изгнании у Общины Израиля нет сил подняться, как в словах «Восстань для себя», к своему сущностному корню, потому что она спустилась в «сокрытое место ступени» (мадrega) и т. д. Она называется «павшим шалашом Давида». (См. также, что написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы сдвинутся».)

הנה לזה הוא אומר עצה לאופן עלייתה גם בהיותה בסתר המדרגה והוא ע"י הראיני את מראיך שישים אל לבו איך שההסתר הוא כדי להיות בחינת אור חוזר שנמשך דוקא מחמת ההסתר כו'

Для этого [стих] дает совет, как ей подняться, даже пребывая в «сокрытом месте ступени»: посредством слов «Покажи мне свой облик» — нужно принять близко к сердцу, что сокрытие необходимо для того, чтобы возник уровень отраженного света (Or Хозер), который нисходит именно благодаря сокрытию и т. д.;

שבחינת אור חוזר הוא תוקף האהבה יותר מבחי"י קומי לך וע"ד בעלי תשובה שבמקום שבעלי תשובה עומדים אין צדיקים גמורים כו'

ибо уровень отраженного света — это более сильная любовь, чем на уровне «Восстань для себя», подобно любви раскаявшихся (баалей тшува): «Там, где стоят раскаявшиеся, совершенные праведники не стоят и т. д.»

וכענין מ"ש ע"פ ואני אראה בשונאי ע"ש היטב בענין שהתפלל דוד כן בקדש כו' ומזה נמשך

И это подобно тому, что сказано о стихе «И увижу я ненавидящих меня»; см. там подробно о том, как Давид молился: «Так в Святилище и т. д.». И от этого исходит

כי קולך ערב קולך היא התורה שהיא המשכת אור א"ס מלמעלה למטה כנ"ל בענין רעיתי

«ибо сладок твой голос». «Твой голос» — это Тора, нисхождение Бесконечного света свыше вниз, как упоминалось выше при объяснении слов «моя возлюбленная».

אך מחמת הירידה בסתר המדרגה שע"י נעשה בחינת או"ח [אור חוזר] הנ"ל יומשך שיהיה ההמשכה על ידי התורה מבחי"י עליונה יותר מבחי"י ההמשכה שע"י קומי לך רעיתי כו'

Однако вследствие нисхождения в «сокрытое место ступени», благодаря которому возникает упомянутый выше уровень отраженного света, нисхождение посредством Торы будет происходить с более высокого уровня, чем то нисхождение, которое происходит благодаря словам «Восстань для себя, моя возлюбленная, и т. д.»

ועמ"ש לעיל כה"ג [כהאי גוונא] סד"ה לסוסתי ברכבי שלפי שבגלות הירידה היא יותר למטה ביומין דחול ע"י מרכבה דסוסים שנו' [שנזכר] בזכר' [בזכריה] עי"ז העלי' [העליה] יותר שהסוס רץ למעלה מעלה כו'

См. также сказанное выше в конце маамара, начинающегося словами «К моей кобылице среди колесниц»: поскольку в изгнании нисхождение происходит ниже — в будни (Йомин де-холь), посредством колесницы коней, упомянутой в книге Зхарьи, — благодаря этому подъем происходит выше, ибо конь мчится всё выше и выше и т. д.;

ע"ש וזהו ענין כי קולך ערב דהנה רעייתי היינו ישראל מפרנסין שהתורה נק' מזון לכו לחמו בלחמי.

См. там. И в этом смысл слов: «ибо голос твой сладок». «Возлюбленная моя» (рааяси) означает, что Израиль дает пропитание, поскольку Тора называется пищей: «Идите, ешьте мой хлеб».

אך פי' קולך ערב היינו עד"מ המזון שיש בו עריבות שע"ז אמרו רווחא לבסומי שכיח (במגלה ד"ז ע"ב ובעירובין פרק ח' דפ"ב [דפרק ב'] ע"ב)

Однако смысл слов «голос твой сладок» (арев) таков: если говорить по аналогии, пища обладает приятной сладостью (аривут), о которой сказали: «Для сладкого всегда найдется место» (Мегила, 7б; Эрувин, гл. 8, 82б).

נמצא המאכל שיש בו עריבות ומתיקות יש בו מעלה יתירה כו' ע"ש ועד"ז ענין התורה שנקרא לחם

Следовательно, пища, обладающая приятным вкусом и сладостью, имеет дополнительное достоинство и т. д.; см. там. Подобным образом обстоит дело и с Торой, которая называется хлебом:

אך כשנמשך בה גילוי תענוג עליון ממקור התענוגים וכמ"ש אני תורתך שעשעתי אז נק' קולך

но когда в нее привлекается раскрытие высшего наслаждения из Источника наслаждений, как сказано: «Я наслаждаюсь Твоей Торой», тогда она называется «голос твой»

ערב שהמזון הזה עד"מ הוא כמעלה ע' ליונה יותר כו' וכן ומראך נאווה הם המצות שע"י התשובה נעשו המעשים טובים ומאירים יותר כו'

сладок», ибо эта пища, если говорить по аналогии, обладает более высоким достоинством и т. д. И так же слова «и облик твой прекрасен»: это мицвот, ведь благодаря тшуве добрые дела становятся еще лучше и сияют ярче и т. д.

(ועמ"ש בפי' יתרו בד"ה וכל העם רואים כו' ועמ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש שיש כמה מדריגות בענין הלבושים שממעשה המצות וכנז"ל [וכנזכר לעיל] ולכן ע"י הראיני את מראיך נמשך שיהי' [שיהיה] הלבושים הנעשים ממעשה המצות שהוא בחי' יפתי מבחינות היותר עליונות כו'):

(См. также сказанное в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «И весь народ видел и т. д.»; и сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды», о том, что существуют несколько уровней одежд, возникающих благодаря исполнению мицвот, как упоминалось выше. Поэтому благодаря словам «Покажи мне свой облик» одежды, создаваемые исполнением мицвот, — аспект «прекрасная моя» — будут происходить с самых высших уровней и т. д.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/16/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак